

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1931

Projet de Loi modifiant l'article 38, 2° et 3° de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MADAME, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 38 de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite, le requérant doit présenter au bureau ou au juge saisi de la demande d'assistance judiciaire :

1° Une pièce établissant son identité;

2° Un extrait, certifié exact, de la plus récente déclaration relative aux impôts sur les revenus souscrite par l'intéressé ou par le chef de ménage auquel il appartient et indiquant, par catégorie, les divers revenus déclarés à la supertaxe;

3° Une déclaration par lui affirmée devant le commissaire de police de la commune qu'il habite ou, à défaut de commissaire de police, devant le bourgmestre, indiquant dans le détail les modifications qui se sont produites dans ses moyens d'existence depuis le dépôt de la déclaration reprise sous le n° 2.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 3 DECEMBER 1931

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38, 2° et 3° van de wet van 29 Juni 1929 betreffende den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procederen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Naar luid van artikel 38 van de wet van 29 Juni 1929 betreffende den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procederen, moet de verzoeker bij het bureel of den rechter, waarbij een aanvraag tot gerechtelijken bijstand is ingediend, overleggen :

1° Een stuk tot bevestiging van zijn identiteit;

2° Een echt verklaard uittreksel uit de jongste aangifte betreffende de belastingen op het inkomen onteekend door den betrokken persoon of door het hoofd van het gezin tot hetwelk hij behoort, daarbij, per categorie, de verschillende inkomsten vermeldende welke voor de supertaxe werden aangegeven;

3° Een verklaring, door hem bevestigd, vóór den commissaris van politie van de gemeente waar hij woont of, bij ontstentenis van commissaris van politie, vóór den burgemeester, waarbij omstandig de wijzigingen worden uiteengezet welke zijn bestaansmiddelen hebben ondergaan sedert de nederlegging van de onder n° 2 bedoelde aangifte.

La supertaxe ayant été abolie par la loi du 13 juillet 1930, modifiant la législation en matière d'impôts directs, il n'est plus possible d'établir, à l'aide de la déclaration prévue à l'article 38, 2^o, le montant global des ressources du contribuable qui sollicite le bénéfice de l'assistance judiciaire et de la procédure gratuite.

En vue de mettre cet article en concordance avec la loi modifiant la législation en matière d'impôts directs, le Gouvernement estime qu'il faudra exiger un certificat, délivré par le contrôleur des contributions, et contenant, d'après les renseignements en sa possession, l'énumération des divers revenus du requérant, durant l'année antérieure à l'année de la demande d'assistance judiciaire.

Quant à la déclaration prévue par l'article 38, 3^o, relative aux modifications survenues dans la situation du requérant au cours de l'année de la demande, elle sera remplacée par une déclaration du requérant indiquant les ressources dont il dispose indépendamment des revenus signalés par le contrôleur, ainsi que les modifications qui se seront produites dans ces derniers revenus au cours de l'année où la demande est introduite.

Le Gouvernement vous propose l'adoption du présent projet dont l'examen comporte urgence.

Le Ministre de la Justice,
FERNAND COCQ.

Daar de supertaxe bij de wet van 13 Juli 1930 tot wijziging van de wetgeving inzake rechtstreeksche belastingen afgeschaft werd, is het niet verder mogelijk, door middel van de in artikel 38, 2^o, vooziene aangifte het globale bedrag van het inkomen van den belastingschuldige vast te stellen, die het voordeel van den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procederen aanvraagt.

De Regeering is van meening dat, om bedoeld artikel in overeenstemming te brengen met de wet waarbij van de wetgeving inzake rechtstreeksche belastingen gewijzigd wordt, een getuigschrift moet geëischt worden dat door den controleur der belastingen afgeleverd wordt en naar de in diens bezit zijnde inlichtingen, de opsomming inhoudt van de verschillende inkomsten van den verzoeker gedurende het jaar vóór datgene, waarin de gerechtelijke bijstand aangevraagd wordt.

Wat betreft de in artikel 38, 3^o, vooziene verklaring, betreffende de wijzigingen die zich in den toestand van den verzoeker hebben voorgedaan tijdens het jaar waarin de aanvraag gedaan wordt, zij wordt vervangen door een verklaring van den verzoeker waarin hij de inkomsten vermeldt waarover hij beschikt buiten het door den controleur aangegeven inkomen, alsmede de wijzigingen die zich zouden voorgedaan hebben in dat inkomen tijdens het jaar waarin de aanvraag ingediend wordt.

De Regeering stelt U voor dit ontwerp aan te nemen, waarvan de behandeling spoed vereischt.

De Minister, van Justitie,
FERNAND COCQ.

Projet de loi modifiant l'article 38, 2° et 3° de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38, 2° en 3° van de wet van 29 Juni 1929 betreffende den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procederen.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances :

ARTICLE UNIQUE.

Les modifications ci-après sont apportées à l'article 38, 2° et 3° de la loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite.

« Art. 38. — 2° Un certificat du contrôleur des contributions indiquant par catégories, les revenus dont, à la connaissance de ce fonctionnaire, le requérant ou le chef de ménage auquel il appartient a bénéficié au cours de l'année antérieure à l'année de la demande;

» Pour l'exécution de cette disposition, les agents de l'Administration des contributions sont déliés du secret professionnel qui leur est imposé par l'article 76 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. »

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal door Onzen Minister van Justitie en Onzen Minister van Financiën, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers ingediend worden :

EENIG ARTIKEL.

De navolgende wijzigingen worden gebracht aan artikel 38, 2° en 3° van de wet van 29 Juni 1929 betreffende den gerechtelijken bijstand en de toelating om kosteloos te procederen :

« Art. 38. — 2° Een getuigschrift van den controleur der belastingen waarbij per categorie, de inkomsten opgegeven worden die, naar het weten van dien ambtenaar, de verzoeker of het hoofd van het gezin tot hetwelk hij behoort, tijdens het jaar dat het jaar van de aanvraag voorafging, genoten heeft;

» Voor de uitvoering van deze bepaling wordt, voor de beambten van het Beheer der belastingen, het ambtsgeheim opgeheven dat hun opgelegd is bij artikel 76 der samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen. »

Le 3^o de cet article est modifié comme suit :

« *Art. 38.* — 3^o Une déclaration affirmée par le requérant devant le commissaire de police de la commune qu'il habite ou, à défaut de commissaire de police, devant le bourgmestre, indiquant dans le détail les moyens d'existence dont le requérant dispose en dehors des revenus indiqués par le contrôleur, ainsi que les modifications qui se seraient produites dans ces derniers revenus au cours de l'année dans laquelle la demande est introduite. »

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1931.

Het 3^o van dit artikel is gewijzigd als volgt :

« *Art. 38.* — 3^o Een verklaring door den verzoeker bevestigd voor den commissaris van politie van de gemeente waar hij woont, of, bij ontstentenis van een commissaris van politie, voor den burgemeester, waarbij omstandig de bestaansmiddelen uiteengezet worden, waarover de verzoeker buiten de door den controleur opgegeven inkomsten beschikt, alsmede de wijzigingen, welke die laatste inkomsten ondergaan hebben tijdens het jaar waarin de aanvraag ingediend is. »

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ December 1931,

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice ,

F. COCQ.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

Le Ministre des Finances,

M. HOUTART.

De Minister van Financiën,